D	Transistorradio	Bedienungsanleitung/Garantie	05
NL	Transistorradio	Gebruiksaanwijzing	07
F	Radio transistor	Mode d'emploi	09
E	Radio transistor	Instrucciones de servicio	11
I	Radio a transistor	Istruzioni per l'uso	13
GB	Transistor Radio	Instruction Manual	15
PL	Radio tranzystorowe	Instrukcja obsługi/Gwarancja	17
H	Tranzisztoros rádió	Használati utasítás	20

D NL F E I GB PL H

TRANSISTOR-RADIO

TR 4152



CE

AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 5
Garantie ..... Seite 5
Entsorgung ..... Seite 6

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen. ..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing ..... Pagina 7
Technische gegevens ..... Pagina 8
Verwijdering ..... Pagina 8

Français

Sommaire

Liste des diférents éléments de commande ..... Page 3
Mode d'emploi ..... Page 9
Données techniques ..... Page 10
Élimination ..... Page 10

Español

Contenidos

Instrucciones de servicio ..... Página 11
Datos técnicos ..... Página 12
Eliminación ..... Página 12

Italiano

Contenuto

Elementi di comando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 13
Dati tecnici ..... Pagina 14
Smaltimento ..... Pagina 14

English

Contents

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual ..... Page 15
Technical Data ..... Page 16
Disposal ..... Page 16

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obłsugi ..... Strona 3
Instrukcja obsługi ..... Strona 17
Dane techniczne ..... Strona 18
Warunki gwarancji ..... Strona 18
Usuwanie ..... Strona 19

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése ..... Oldal 3
Használati utasítás ..... Oldal 20
Műszaki adatok ..... Oldal 21
Hulladékkezelés ..... Oldal 21

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando

Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi
A kezelő elemek áttekintése



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Batterien stets richtig herum einlegen.
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie z. B. Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z. B. Blumenvasen auf das Gerät.
- Offene Brandquellen, wie z. B. brennende Kerzen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder und gebrechliche Personen

Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG:**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Übersicht der Bedienelemente

1 Teleskopantenne
2 Tragegriff
3 Senderskala
4 TUNING Regler
5 VOLUME Regler (Lautstärke)
6 Lautsprecher

Rückseite (ohne Abbildung)
Batteriefach
Funktionswahlschalter (OFF / FM / AM / AUX)
AUX-IN Buchse
Kopfhöreranschluss

Inbetriebnahme des Gerätes/ Einführung

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Eventuell sind empfindliche Flächen mit Folie geschützt. Entfernen Sie diese Folien.

Stromversorgung (Batterien)
(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite.
2. Legen Sie 6 Batterien des Typs AA/R6 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
3. Schließen Sie das Batteriefach.

⚠ **WARNUNG:**
Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus. Es besteht **Explosionsgefahr!**

⚠ ACHTUNG:
- Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird das Gerät längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterien.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Kopfhörerbuchse

Benutzen Sie für den Kopfhörerbetrieb einen Kopfhörer mit einem 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker, den Sie in den 🎧 Kopfhöreranschluss stecken. Der Lautsprecher wird abgeschaltet.

Lautstärke

Mit dem VOLUME Lautstärkeregler, können Sie die gewünschte Lautstärke einstellen.

Funktionswahlschalter (Geräterückseite)
- Zur Auswahl zwischen FM-, AM- oder AUX-Betrieb.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter auf Position „OFF" stellen.

Radio hören

1. Wählen Sie mit dem Funktionswahlschalter das gewünschte Frequenzband aus.

   FM = Ultrakurzwelle, AM = Mittelwelle
2. Stimmen Sie mit dem TUNING Regler den gewünschten Sender ab.
3. Bei FM Betrieb ziehen Sie die Teleskop-Antenne aus und drehen Sie diese, um den Empfang zu verbessern. Zum Empfang von AM Sendern ist eine Antenne im Gerät integriert. Das Gerät kann durch Positionsänderung auf den Sender ausgerichtet werden.

AUX-IN Buchse

Zum Anschluss von externen Wiedergabegeräten wie z. B. MP3-Player, Smartphone, Tablet-PC usw.

1. Schließen Sie das externe Gerät, mit einem 3,5mm Stereo-Klinkenstecker, an die AUX-IN Buchse an.
2. Stellen Sie den Funktionswahlschalter auf Position „AUX".
3. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.
4. Über den die Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe aus dem externen Gerät. Mit dem Regler (5) können Sie die Lautstärke verändern.

ℹ HINWEIS:
Stellen Sie die Lautstärke des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG:
- Tauchen Sie das Gerät **nicht** ins Wasser.
- Verwenden Sie keine scharfen Zusatzmittel! Diese können das Gehäuse beschädigen!
- Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeit in das Gerät eindringt!

- Äußere Flecken können Sie mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Zusatzmittel, abwischen.
- Wischen Sie mit einem trockenen, weichen Tuch nach!

Technische Daten

Modell: ..... TR 4152
Spannungsversorgung: 6x 1,5V AA/R6
Nettogewicht: ..... ca. 0,42kg

Radioteil
Frequenzbereiche: .....FM 88 ~ 108,0MHz
.....AM 540 ~ 1600kHz

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät TR 4152 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer

Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung
24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne"



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertiicaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Gebruik dit apparaat niet in extreem warme of koude, stoffige of vochtige plaatsen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik, en mag alleen gebruikt worden voor het beoogde doel. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Let altijd op de polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Dek nooit de luchtgaten af met objecten, zoals tijdschriften, tafelkleden, gordijnen enz.
- Bescherm het apparaat tegen druip- of spatwater en plaats geen vazen gevuld met water, zoals bloemenvazen op het apparaat.
- Open vuurbronnen, zoals brandende kaarsen mogen niet op het apparaat worden geplaatst.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat in geval van beschadigen niet meer in gebruik, maar laat het door een vakman repareren.
- Verwijder de batterijen wanneer u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Kinderen en gebrekkige personen

Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Overzicht van de bedieningselementen

1 Telescoopantenne
2 Handvat
3 Zenderschaal
4 TUNING-regelaar
5 VOLUME-regelaar
6 Luidspreker

Achterzijde (geen afbeelding)

Batterijvakje
Functiekeuzeschakelaar (OFF / FM / AM / AUX)
AUX-IN aansluiting
Koptelefoonaansluiting

Ingebruikname van het apparaat/ Inleiding

- Bepaald een geschikte plek voor het apparaat. De ondergrond waarop u het apparaat plaatst dient droog, vlak en niet glad te zijn, voor een gemakkelijke bediening.
- Zorg dat het apparaat voldoende geventileerd wordt!
- Gevoelige oppervlakken kunnen door plastic folie worden beschermd. Verwijder deze folie.

Stroomtoevoer (Batterijen)

(niet bij de levering inbegrepen)

1. Open het deksel van het batterijvakje aan de onderzijde van het apparaat.
2. Plaats 6 batterijen van het type AA/R6 1,5V. Let op de juiste polariteit (zie hiervoor bodem van het batterijvakje)!
3. Sluit het deksel van het batterijvakje.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Stel de batterijen niet bloot aan intense warmtebronne, zoals zonlicht, vuur en dergelijke. Er bestaat een **risico voor explosie!**

⚠ **LET OP:**
- Batterijen kunnen de accuzuur lekken. Als het apparaat langere tijd niet in gebruik is, verwijder dan de batterijen.
- Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
- Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

Koptelefoonbus

Wanneer u de muziek met een koptelefoon wilt beluisteren, is een koptelefoon met een 3,5mm stereo-cinchstekker vereist die u in de 🎧 koptelefoonbus steekt. De luidspreker wordt uitgeschakeld.

Volume

Met de VOLUME regelaar kunt u de gewenste geluidssterkte instellen.

Functiekeuzeschakelaar (Achterkant van het toestel)
- Voor het schakelen tussen de FM-, AM- en AUX-modus.
- Zet de schakelaar op "OFF" om het apparaat uit te schakelen.

De radio beluisteren

1. Kies met de functiekeuzeschakelaar de gewenste frequentieband.

   FM = Ultra-korte golf, AM = Middengolf
2. U stemt de gewenste zender af met de regelaar TUNING.
3. Voor FM trekt u de telescoopantenne uit en draait u deze om de ontvangst te verbeteren. Het apparaat beschikt over een ingebouwde antenne voor AM-ontvangst. Om het signaal van een zender te verbeteren, kunt u de positie van het apparaat veranderen.

AUX-IN aansluiting

Voor het aansluiten van externe spelers, bijv. MP3-speler, smart Phone, tablet enz.

1. Verbind het externe apparaat met de AUX-IN aansluiting door middel van een 3,5mm stereo-aansluiting.
2. Zet de functiekeuzeschakelaar op de positie "AUX".
3. Voor meer informatie verwijzen wij u naar de handleiding voor de externe audiobron.
4. Nu kunt via de luidspreker naar het afspelen van audio van een extern apparaat luisteren. Met behulp van de regelaar (5) kunt u het volume aanpassen.

ℹ **OPMERKING:**
Pas het volume van het externe apparaat naar een hoorbaar niveau.

Reiniging en onderhoud

⚠ **LET OP:**
- Dompel het apparaat **niet** onder in water.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen! Deze kunnen de behuizing aantasten!
- Let op dat geen vochtigheid of vloeistof in het apparaat dringt!

- Vlekken aan de buitenkant van het apparaat kunt u met een iets vochtige doek, zonder reinigingsmiddelen, afwegen.
- Veeg daarna nog een keer met een droge zachte doek over het apparaat!

Technische gegevens

Model: ..... TR 4152
Spanningstoevoer: 6x 1,5V AA/R6
Nettogewicht: ..... ong. 0,42kg

Radio -element:
Frequentiebereiken: ..... FM 88 ~ 108,0MHz
..... AM 540 ~ 1600kHz

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool



Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides, poussiéreux, froids ou chauds.
- Cet appareil est conçu uniquement pour l'utilisation privée et dans la limite de ce pour quoi il a été conçu. Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation commerciale.
- Installez toujours les piles dans le bon sens.
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation avec des objets tels qu'un magazine, une nappe, un rideau, etc.
- N'exposez pas l'appareil aux éclaboussures ou aux gouttes d'eau et ne placez aucun récipient rempli d'eau tel que, p.ex. des vases remplis de fleurs, sur l'appareil.
- Des sources de feu nues telles que des bougies allumées ne doivent pas être places sur l'appareil.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas, endommagement de l'appareil, ne plus mettre en marche ce dernier, mais le faire réparer par un professionnel.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, veuillez-en retirer les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante :



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Enfants et personnes fragiles

Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Liste des différents éléments de commande

1 Antenne télescopique
2 Poignée
3 Graduation des stations
4 Régulateur TUNING
5 Régulateur VOLUME
6 Haut-parleurs

Face arrière (sans illustration)

Compartiment à piles
Sélecteur de fonction (OFF / FM / AM / AUX)
Prise AUX-IN
Prise casque

Avant la première utilisation/ Introduction

- Choisissez un endroit qui convient à l'appareil. Les endroits adaptés sont secs et disposent de surfaces anti-dérapantes sur lesquelles vous pouvez utiliser l'appareil sans difficultés.
- Assurez-vous que l'appareil dispose d'une ventilation adaptée !
- Les surfaces sensibles peuvent être protégées par un film protecteur. Retirez ce film.

Alimentation (Piles) (non comprises à la livraison)

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles situé sous l'appareil.
2. Introduisez 6 piles de type AA/R6, de 1,5V. Veillez à respecter la polarité (voir indications au fond du compartiment) !
3. Refermez le couvercle.

⚠ AVERTISSEMENT :
N'exposez pas les piles à une source intense de chaleur telle que p.ex. le soleil, le feu ou toute autre source similaire. Il y a un **risque d'explosion !**

⚠ ATTENTION :
- L'acide des piles peut fuir. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.
- Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.
- Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

Prise casque

Pour la fonction casque, utilisez un casque avec un cordon jack stéréo 3,5mm que vous branchez dans la prise 🎧. Le haut-parleur est arrêté.

Volume

Vous pouvez régler le volume à l'aide de la touche VOLUME.

Sélecteur de fonction (Arrière de l'appareil)
- Sert à basculer entre les modes FM, AM et AUX.
- Pour éteindre l'appareil, réglez le bouton sur "OFF".

Pour écouter la radio

1. Sélectionnez la bande de fréquences désirée à l'aide du commutateur de sélecteur de fonction.
   FM = Ondes ultracourtes,
   AM = Ondes moyennes
2. Réglez la station souhaitée à l'aide de la commande TUNING.
3. En réception FM, sortez l'antenne télescopique et orientez-la pour améliorer la qualité de réception. L'appareil est équipé d'une antenne intégrée pour la réception AM. Pour améliorer le signal d'une station, veuillez déplacer l'appareil.

Prise AUX-IN

Pour brancher à des lecteurs externes, comme par exemple un lecteur MP3, un smartphone, une tablette PC, etc.

1. Branchez l'appareil externe à la prise AUX-IN avec une fiche stéréo 3,5 mm.
2. Placez le sélecteur de fonctions sur la position "AUX".
3. Pour plus d'informations, veuillez vous référer au manuel de la source audio externe.
4. Vous pouvez écouter les fichiers audio de l'appareil externe par le haut-parleur. Vous pouvez utiliser la commande (5) pour ajuster le volume.

i NOTE :
Ajustez le volume de l'appareil externe à un volume audible.

Nettoyage et entretien

⚠ ATTENTION :
- **Ne pas** plonger l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez en aucun cas de détergent abrasif ! Il risquerait d'endommager les parois de l'appareil !
- Veillez à ce qu'aucune humidité, aucun liquide ne pénètre dans l'appareil !

- Essuyez les taches extérieures avec un chiffon légèrement humide, sans agent additif.
- Essuyez avec un torchon souple et sec !

Données techniques

Modèle : ..... TR 4152
Alimentation : 6x 1,5V AA/R6
Poids net : ..... environ 0,42kg

Partie Radio :
Gamme de fréquences : ..... FM 88 ~ 108,0MHz
..... AM 540 ~ 1600kHz

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Élimination

Signification du symbole "Élimination"



Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual del usuario

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

⚠ ATENCIÓN:
Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

i NOTA:
Indica recomendaciones e información para usted.

Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- No use la unidad en lugares con extremos de calor, frío, polvo o humedad.
- Esta unidad está destinada exclusivamente a su uso privado y la aplicación específica para la que ha sido diseñada. Esta unidad no ha sido diseñada para fines comerciales.
- Instale siempre las baterías en la dirección correcta.
- No cubra nunca las ranuras de ventilación con objetos como revistas, manteles, cortinas, etc.
- No exponga la unidad a goteo ni salpicaduras de agua, ni coloque objetos llenos de agua, como jarrones, sobre la unidad.
- Las fuentes de llama abierta, como las velas encendidas, no deben colocarse sobre la unidad.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pué-den generar considerables peligros para el usuario. En caso de avería del aparato, no poner el aparato más en servicio, sino dejar repararlo por un especialista.
- Si no utiliza el aparato durante un periodo largo, retire las pilas.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Niños y personas débiles

Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ AVISO:
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Indicación de los elementos de manejo

1 Antena telescópica
2 Empuñadura
3 Escala de emisores
4 Regulador TUNING
5 Regulador VOLUME
6 Altavoces

Vista trasera (sin ilustración)

Compartimento para baterías
Selector de funciones (OFF / FM / AM / AUX)
Clavija de entrada auxiliar (AUX-IN)
Conexión para auriculares

Puesta en servicio del aparato/ Introducción

- Seleccione una ubicación adecuada para el dispositivo. Las ubicaciones adecuadas son superficies secas, uniformes y antideslizantes sobre las que pueda usar con facilidad el dispositivo.
- ¡Asegúrese de que exista una ventilación adecuada para el dispositivo!
- Las superficies sensibles pueden estar protegidas por una película. Retire esta película.

Alimentación (Baterías)

(no está incluido en el suministro)

1. Abra la tapadera de la cámara de baterías que se encuentra en la parte inferior.
2. Introduzca 6 baterías del tipo AA/R6 1,5V. ¡Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías)!
3. Cierre el compartimiento de baterías.

⚠ AVISO:
No exponga las baterías a calor intenso, como la luz del sol, el fuego o similares. **Riesgo de explosión.**

⚠ ATENCIÓN:
- Las baterías pueden derramar ácido de batería. Si no va a utilizar el dispositivo durante un periodo prolongado, quite las baterías.
- Tipos de pila desiguales o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.
- Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

Clavijero para auriculares

Para el funcionamiento de auriculares utilice un auricular con una clavija jack estéreo de 3,5 mm que se introducirá en la conexión de auriculares 🎧. Los altavoces se desconectan.

Volumen

Con el regulador de volumen VOLUME se deja regular el volumen deseado.

Selector de funciones (Parte posterior de la unidad)
- Cambia entre modo FM, AM y AUX.
- Para apagar el dispositivo, ponga el interruptor en "OFF".

Escuchar la radio

1. Seleccione con el interruptor selector de funciones la banda de frecuencias deseada.

   FM = Onda ultracorta, AM = Onda media
2. Sintonice la emisora deseada con el control TUNING.
3. En el funcionamiento de ondas ultracortas saque la antena telescópica y girela para obtener una mejor recepción. El aparato dispone de una antena incorporada para la recepción de AM. Para mejorar la señal de una emisora, cambie la posición del aparato.

Clavija de AUX-IN

Para conectar reproductores externos, por ejemplo, reproductores de MP3, teléfonos inteligentes, tablet PC, etc.

1. Conecte el dispositivo externo a la toma AUX-IN con una conexión estéreo de 3,5mm.
2. Posicione el selector de funciones a la posición "AUX".
3. Para más información, consulte el manual de la fuente de audio externa.
4. Puede escuchar la reproducción de audio desde un dispositivo externo a través del altavoz. Puede utilizar el control (5) para ajustar el volumen.

i NOTA:
Ajuste el volumen del dispositivo externo a un nivel audible.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ATENCIÓN:
- **No** sumerja el dispositivo en agua.
- ¡No utilice aditivos agresivos! ¡Estos podrían estropear la carcasa!
- ¡Tenga atención de que en el aparato no entre humedad o algún líquid!

- Las manchas exteriores pueden limpiarse con un paño ligeramente húmedo, sin detergente adicional.
- ¡Relimpie el aparato con un paño suave y humedecido!

Datos técnicos

Modelo: ..... TR 4152
Suministro de tensión: 6x 1,5V AA/R6
Peso neto: ..... aprox. 0,42 kg

Componente de radio:
Rangos de frecuencia: ..... FM 88 ~ 108,0 MHz
..... AM 540 ~ 1600kHz

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"



Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

NOTA: Sottolinea consigli e informazioni.

Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Non usare l'unità in ambienti estremamente caldi, freddi, impolverati o umidi.
- L'unità è progettata esclusivamente per uso privato e per lo scopo previsto. Questa unità non è idonea ad utilizzo commerciale.
- Installare sempre le batteria nella direzione corretta.
- Non coprire mai i fori di ventilazione con oggetti come giornali, strofinacci, tende, ecc.
- Non esporre l'unità a perdite o schizzi d'acqua e non mettere recipiente contenenti acqua, come vasi con fiori, sull'unità.
- Fonti di fuoco aperte, come candele che bruciano non devono essere messe sull'unità.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio è guasto, non metterlo più in funzione, ma lasciarlo riparare da un tecnico specializzato.
- Se l'apparecchio non è in uso per un periodo prolungato, estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Bambini e persone fragili

Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ **AVVISO:**
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Elementi di comando

1 Antenna telescopica
2 Manico
3 Scala emittenti
4 Manopola TUNING
5 Manopola VOLUME
6 Altoparlanti

Vista posteriore (senza figura)

Vano batterie
Selettore di funzione (OFF / FM / AM / AUX)
Spinotto AUX-IN
🎧 Collegamento cuffie

Messa in funzione dell'apparecchio/ Introduzione

- Scegliere un luogo idoneo al dispositivo. I luoghi adatti sono asciutti e non scivolosi, non ché facilmente accessibili per consentire di azionare l'apparecchio facilmente.
- Assicurare una ventilazione adeguata!
- Le superfici delicate possono essere protette da pellicola protettiva in plastica. Rimuovere la pellicola.

Alimentazione elettrica (Batterie)
(non incluso nella fornitura)

1. Aprire il vano batterie sul fondo.
2. Inserire 6 batterie del tipo AA/R6 1,5V. Fare attenzione ad inserire i poli correttamente (fondo del vano batterie)!
3. Chiudere il coperchio delle batterie.

⚠ **AVVISO:**
Non esporre le batterie a nessuna fonte di calore intense come ad esempio luce solare diretta, fuoco o simili. C'è **rischio di esplosione!**

⚠ **ATTENZIONE:**

- Dell'acido può fuoriuscire dalle batterie. Rimuovere le batterie se il dispositivo non viene usato per un lungo periodo di tempo.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

Presa cuffie

Per il funzionamento con cuffie, usare delle cuffie con un jack stereo di 3,5mm da inserire nella presa cuffie 🎧. L'altoparlante viene spento.

Volume

Si può regolare il volume desiderato con il regolatore VOLUME.

Selettore di funzione (Sul retro dell'apparecchio)
- Per la commutazione tra modo FM, AM e AUX.
- Per spegnere l'apparecchio, portare l'interruttore su "OFF".

Ascoltare la radio

1. Con il selettore della funzione selezionare la banda di frequenza desiderata.

   FM = Onda ultra corta, AM = Onda media
2. Sintonizzare la stazione desiderata con il controllo TUNING.
3. In modalità di funzionamento FM estrarre l'antenna telescopica, quindi ruotarla allo scopo di ottimizzare la qualità della ricezione. L'apparecchio ha un'antenna incorporate per la ricezione AM. Per migliorare il segnale di una stazione, cambia la posizione dell'apparecchio.

Spinotto AUX-IN

Per il collegamento a lettori esterni, per es. lettori. MP3, smartphone, tablet PC ecc.

1. Collegare il dispositivo esterno allo spinotto AUX-IN con uno spinotto stereo da 3,5mm.
2. Regolare l'interruttore in corrispondenza della posizione "AUX".
3. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manual della sorgente audio esterna.
4. È possible ascoltare la riproduzione audio da un dispositivo esterno per mezzo dell'altoparlante. È possibile utilizzare il comando (5) per regolare il volume.

i NOTA:
Regolare il volume del dispositivo esterno a un livello accettabile.

Pulizia e manutenzione

⚠ ATTENZIONE:
- **Non** immergere l'apparecchio in acqua.
- Non usare sostanze abrasive! Possono danneggiare la custodia!
- Fare attenzione che non penetri umidità o liquido nell'apparecchio!

- Le macchie esterne si possono pulire con un panno umido, senza aggiunta di altre sostanze.
- Ripulire con un panno morbido e asciutto!

Dati tecnici

Modello:..... TR 4152
Alimentazione rete:..... 6x 1,5V AA/R6
Peso netto:.....appros. 0,42kg

Componente della radio:
Gamme di frequenza:.....FM 88 ~ 108,0MHz
.....AM 540 ~ 1600kHz

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"



Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

⚠ **CAUTION:**
Indicates potential dangers for the device or other objects.

NOTE: Highlights tips and information for you.

General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- Do not use the unit in extremely hot, cold, dusty, or damp places.
- The unit is designed solely for private use and its intended purpose. This unit is not designed for commercial use.
- Always install batteries in the correct direction.
- Never cover the vent holes with objects, such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- This appliance shall not be exposed to dripping or splashing water and that no object filled with liquids such as vases shall be placed on apparatus.
- Open sources of fire, such as e.g. burning candles may not be placed onto the unit.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Do not use the device any more if it is damaged, but have it repaired by a specialist.
- If you intend not to use the device for a prolonged period, please remove the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Children and Frail Individuals

In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ **WARNING:**
Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

Overview of the Components

1 Telescopic antenna
2 Handle
3 Station scale
4 TUNING control
5 VOLUME control
6 Loudspeaker

Rear view (without illustration)

Battery compartment
Function selector switch (OFF / FM / AM / AUX)
AUX-IN jack
Headphones connection

Start-up of the Device/ Introduction

- Choose a suitable location for the device. Suitable locations are dry, even and antislip surfaces on which you may operate the device easily.
- Make sure there is proper ventilation for the device!
- Sensitive surfaces may be protected by plastic foil. Remove this foil.

Power supply (Batteries) (not supplied)

1. Open the lid of the battery compartment on the bottom.
2. Insert 6 batteries of type AA/R6 1.5V. Please ensure that the polarity is correct (see the floor of the battery compartment)!
3. Then close the battery lid.

⚠ **WARNING:**
The batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. **Danger of explosion!**

⚠ **CAUTION:**
- Batteries can leak battery acid. If the device is out of use for a long period of time, remove the batteries.
- Different battery types or new and used batteries must not be used together.
- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

Headphone Socket

Please use headphones with a 3.5mm stereo jack plug; these should be inserted into the 🎧 socket. The loudspeaker is switched off.

Volume

The desired volume can be sent using the VOLUME regulator.

Function selector switch (Reverse of the unit)

- For switching between FM, AM and AUX mode.
- To switch off the device, set the switch to the "OFF" position.

Listening to the Radio

1. Use the function selector switch to select the desired frequency band.

   FM = Ultra-short wave, AM = Medium wave
2. Tune the desired station with the TUNING control.
3. For FM mode pull out the telescopic antenna and turn it to improve reception. The appliance features a built-in antenna for AM reception. In order to improve the signal of a station, please change the position of the appliance.

AUX-IN jack

For connecting to external players, e.g. MP3 player, smartphone, tablet PC etc.

1. Connect the external device to the AUX-IN jack with a 3.5mm stereo jack.
2. Turn the function selector switch to the "AUX" position.
3. For further information, please refer to the manual for the external audio source.
4. You can listen to the audio playback from an external device through the speaker. You can use the control (5) to adjust the volume.

NOTE:
Adjust the volume of the external device to an audible level.

Cleaning and maintenance

CAUTION:
- Do **not** immerse the device in water.
- Do not use abrasive detergents! These can damage the casing!
- Make sure that no humidity or water penetrates in the device!

- Any marks on the surface can be wiped off with a slightly damp cloth without any additives.
- Dry well with a dry, soft cloth!

Technical Data

Model: ..... TR 4152
Power supply: 6x 1,5V AA/R6
Net weight: ..... approx. 0.42kg

Radio section:
Frequency ranges: .....FM 88 ~ 108,0MHz
.....AM 540 ~ 1600kHz

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol



Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

⚠ **UWAGA:**
Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

WSKAZÓWKA:
Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkowania i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkowania.

- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Zawsze instalować baterię we właściwym kierunku.
- Nie należy nigdy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak czasopisma, obrusy, firanki itp.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych wodą, takich jak wazony z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świeczki.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Nie uruchamiaj uszkodzonego urządzenia. Oddaj je do naprawy specjaliście.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, wyjmij baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Przegląd elementów obłsugi

1 Antena teleskopowa
2 Uchwyt
3 Skala radiowa
4 Regulator TUNING
5 Regulator VOLUME
6 Głośnik

Widok od tyłu (brak rysunku)

Kieszeń na baterie
Przełącznik wyboru funkcji (OFF / FM / AM / AUX)
Gniazdo AUX-IN
Podłączenie dla słuchawek

Uruchomienie urządzenia/ Wprowadzenie

- Należy wybrać odpowiednią lokalizację dla urządzenia. Należy ustawić je na suchej, płaskiej i antypoślizgowej powierzchni w miejscu, zapewniającym łatwy dostęp do urządzenia.
- Należy pamiętać, że urządzenie musi mieć zapewnioną odpowiednią wentylację!
- Delikatne powierzchnie mogą być zabezpieczone plastikową folią. Folię należy zdjąć.

Zasilanie (baterie) (nie objęte dostawą)

1. Proszę otworzyć pokrywę kieszeni na baterie znajdującą się w dolnej części urządzenia.
2. Proszę umieścić w środku 6 baterii typu AA/R6 1,5V. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz na spód kieszeni na baterie)!
3. Zamknąć kieszeń na baterie.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Baterii nie należy wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła, takich jak światło słoneczne, ogień itp. Istnieje **ryzyko wybuchu!**

⚠ UWAGA:
- Z baterii może wyciekać kwas. Dlatego należy wyjąć baterie, jeśli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy okres czasu.
- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

Wejście dla słuchawek

Do pracy ze słuchawkami należy użyć słuchawek z wtyczką stereo typu jack o średnicy 3,5mm, którą należy włożyć w gniazdo słuchawkowe ∩. Głośnik zostanie wyłączony.

Głośność

Regulatorem głośności VOLUME można ustawić pożądaną głośność.

Przełącznik wyboru funkcji (Tył urządzenia)
- Umożliwia przełączanie między trybem FM, AM i AUX.
- Aby wyłączyć urządzenie, ustaw wyłącznik zasilania w pozycji „OFF".

Odbiór radiowy

1. Przełącznik wyboru funkcji wybierz pożądany zakres częstotliwości.
   FM = Fale ultrakrótkie, AM = Fale średnie
2. Wybrać żądaną stację za pomocą kontrolki TUNING.
3. Do odbierania fal FM należy wyciągnąć antenę teleskopową i pokręcać ją aż do uzyskania optymalnego odbioru. Urządzenie posiada wbudowaną antenę celem odbioru AM. Aby poprawić sygnał stacji, prosimy zmieniać pozycję urządzenia.

Gniazdo AUX-IN

Umożliwia podłączenie urządzenia do odtwarzacza zewnętrznego, np. odtwarzacza MP3, smartfona, tabletu itp.

1. Podłącz wtyczkę typu jack stereo 3,5mm urządzenia zewnętrznego do gniazda AUX-IN.
2. Przełącznik wyboru funkcji ustawić w pozycji „AUX".
3. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi odtwarzacza zewnętrznego.
4. Dźwięk z urządzenia zewnętrznego będzie odtwarzany przez głośnik urządzenia. Głośność można dostosować za pomocą pokrętła (5).

i WSKAZÓWKA:
Głośność urządzenia zewnętrznego należy ustawić tak, aby zapewnić słyszalność dźwięku.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ UWAGA:
- **Nie** wolno zanurzać urządzenia w wodzie
- Proszę nie stosować żadnych żrących środków czyszczących! Mogłyby one uszkodzić obudowę!
- Proszę uważać, aby do urządzenia nie dostała się wilgoć, ewent. ciecz!

- Zewnętrzne zabrudzenia mogą Państwo usunąć przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki, bez dodatku środków czyszczących.
- Na koniec proszę wytrzeć urządzenie do sucha miękką ściereczką!

Dane techniczne

Model: ..... TR 4152
Napięcie zasilające: 6x 1,5V AA/R6
Waga netto: ..... ok. 0,42kg

Radio:
Zakres częstotliwości: ..... FM 88 ~ 108,0MHz
..... AM 540 ~ 1600kHz

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy

wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci"



Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

⚠ **VIGYÁZAT:**
A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

MEGJEGYZÉS: Javaslatokat, információt közöl.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- Ne használja a készüléket nagyon forró, hideg, poros, vagy nedves helyeken.
- A készülék kizárólag személyes használatra való, és csaka rendeltetésének megfelelően használható. A készülék kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.
- Az elemeket mindig a megfelelő irányban helyezze be.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat különböző tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítővel, függönnyel stb.
- Ne tegye ki a készüléket csepegő vagy fröccsenő víznek, és ne helyezzen vízzel töltött edényeket, pl. virágvázákat a készülékre.
- Nyílt lángforrások, pl. égő gyertyák nem helyezhetők a készülékre.
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. A készülék sérülése esetén a készüléket nem szabad tovább üzemeltetni, hanem csak szakemberrel szabad javíttatni.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket.

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

Gyermekek és legyengült személyek

Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A kezelőelemek áttekintése

1 Teleszkópos antenna
2 Fogantyú
3 Adóskála
4 TUNING szabályozó
5 VOLUME szabályozó
6 Hangszóró

Hátoldali nézet (ábra nélkül)

Elemtartó rekesz
Funkcióválasztó kapcsoló (OFF / FM / AM / AUX)
AUX-IN csatlakozó
🎧 Fejhallgató-csatlakozás

A készülék használatbavétele/ Bevezetés

- Válasszon egy megfelelő helyet a készüléknek. A megfelelő hely száraz, sima és csúszásmentes felülettel rendelkezik, melyen a készülék egyszerűen működtethető.
- Ügyeljen rá, hogy megfelelő szellőztetése legyen a készüléknek!
- Az érzékeny felületeket, egy műanyag fólia védheti. Távolítsa el a fóliát.

Áramellátás (elemek/akkumulátorok)
(nem hozzá járó tartozék)

1. Nyissa fel alul az elemtartó rekesz fedelét!
2. Helyezzen be 6 db 1,5V-os AA/R6, típusú elemet! Ügyeljen a helyes polaritásra (lásd az elemtartó rekesz fenekén)!
3. Csukja be az elemtartó rekesz fedelét!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Ne tegye ki az elemeket semmilyen intenzív hőforrásnak, mint napfény, tűz vagy hasonló. **Robbanásveszélyt** okozhat!

⚠ VIGYÁZAT:
- Az elemekből elemsav szivároghat ki. Ha a készülék hosszú ideig nincs használatban, vegye ki az elemeket.
- Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.
- A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

Fejhallgató hüvely

A fejhallgatót fejhallgatóval történő hallgatáshoz 3,5mm-es sztereó jack-dugóval használja, amit a 🎧 fejhallgató-kimenetbe kell dugni. A hangszóró kikapcsol.

Hangerő

A VOLUME hangerő-szabályozóval beállítható a kívánt hangerősség.

Funkcióválasztó kapcsoló (A készülék hátoldala)
- A FM, AM és AUX üzemmódok közötti váltáshoz.
- A készülék kikapcsolásához állítsa az kapcsolót „OFF" állásba.

Rádióhallgatás

1. Válassza ki a funkcióválasztó kapcsoló a kívánt frekvenciaszélességet.

   FM = Ultrarövidhullám, AM = Középhullám
2. Hangolja be a kívánt rádióállomást a TUNING szabályozóval.
3. FM üzemmódban húzza ki a teleszkópos antennát, és forgassa a legjobb vételt biztosító irányba! A készülék rendelkezik egy beépített antennával az AM vételhez. A csatornák vételének javításához változtassa meg a készülék pozícióját.

AUX-IN csatlakozó

Külső lejátszók csatlakoztatásához, pl. MP3 lejátszó, okostelefon, táblagép, PC stb.

1. Egy 3,5mm-es sztereó csatlakozódugasz segítségével csatlakoztassa a küldő eszközt az AUX-IN csatlakozóval.
2. Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót „AUX" állásba.
3. További információkért lásd a külső hangforrás kezelői kézikönyvét.
4. Hallgathat egy külső készüléket is a hangszórók használatával. Használhatja a szabályozót (5) a hangerő beállításához.

ℹ MEGJEGYZÉS:
Állítsa a külső eszköz hangerejét egy hallható szintre.

Tisztítás és karbantartás

⚠ VIGYÁZAT:
- **Ne** merítse vízbe a készüléket.
- Ne használjon erős tisztítószert, mert megsértheti a készüléket!
- Ügyeljen arra, hogy ne hatoljon nedvesség ill. folyadék a készülékbe!

- Külső foltokat, adalékanyag nélküli enyhén nedves ruhával lehet letörölni.
- Száraz, puha kendővel törölgesse le!

Műszaki adatok

Modell: ..... TR 4152
Feszültségellátás: 6x 1,5V AA/R6
Nettó tömeg: ..... kb. 0,42 kg

Rádiórész:
Frekvenciatartományok: ..... FM 88 ~ 108,0 MHz
..... AM 540 ~ 1600kHz

A folyamatos termékfejlesztés miatti műszaki és kivitelezési módosítások jogát fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

Hulladékkezelés

A „kuka" piktogram jelentése



Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanţie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

TR 4152

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanţie conform declaraţiei de garanţie • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziţie, ştampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم التوكيل/البائع والتوقيع

ETV

www.etv.de

Stand 03/2016

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

www.etv.de

AEG

perfekt in form und funktion